



# WE, JOKERS

英語のジョークを楽しむ会会報

No.35 February 10, 2013

- ジョークの心得三か条:
1. ジョークは心のゆとりであり、人生の潤滑油です。
  2. ジョークで言語の壁に挑むのは知的快感です。
  3. ジョークは簡潔が至上です。

## ジョークと私

## “Word of the Year” のジョーク

小池 温

American Dialect Society が、毎年新語・流行語のなかから「言語大賞」を発表しているが、その中味は純度の高いジョークでもあると思う。1月4日のボストンでの総会で、「2012年度大賞」は“#Hashtag”が獲得した。番号の前に付ける #を hash mark と言うが、これが Twitter では #Hashtag と呼ばれ、頻繁に使われていることが注目を集めたとみられる。ニューヨークタイムスが直前に報じた 26 の大賞候補にも載っていない番狂わせの受賞となった。大賞は 2010 年は App、2009 年は tweet であったし、このところ IT 時代を反映した選出が続いている。残りの最終候補は次の 5 語であった。

“marriage equality” は、いま世界中で議論沸騰の「同性結婚」。オバマ大統領は賛成を表明。

“YOLO”(You Only Live Once) は、ラップ・ミュージシャン Drake の歌 “The Motto” に出てくる言葉。米国の若者の間で流行っている。

“fiscal cliff” は、「財政の崖」と訳され、昨年末に減税措置の期限切れと歳出増加で米国の財政危機が懸念されたこと。大統領と共和党の話し合いで回避された(派生語の“marriage cliff”(結婚の崖)もでてきたが、これは結婚を迫られ切羽詰った状況のことで、ジョークとしても一級品だと思う)。

“47 percent” は、ロムニー大統領候補が、「米国民の 47% が所得税を納めていない」と失言してひんしゆくをかったことから。

“Gangnam style” は、韓国の太った中年男の

Psy が大袈裟な身振りで踊ること。日本では無視されたようだが、米欧では爆発的な人気を博し、多くの人達が Psy と一緒に踊り狂った。



(私はここ数年隔月開催の「日本メディア英語学会新語語法研究分科会」に参加しているが、昨年9月に“YOLO”と“fiscal cliff”を発表し、この二つが大賞の最終候補に入ったので喜んでいる。)

大賞のほかに、8つの部門賞も発表されているが、いずれもジョークとしても使える。

“Most Useful” 賞は、“-(po)calypso” と “-(po)geddon” の接尾語がダブル受賞。

Apocalypse と Armageddon はともに世紀末を意味するが、昨年12月21日はマヤ文明の地球滅亡(Alpocalypse)の日。ロサンゼルス車の渋滞が Carmageddon と呼ばれたことから。

“Most Creative” 賞は、“gate lice”。lice は虱・寄生虫。空港の搭乗ゲートに群がる乗客はシラミみたいだ。

“Most Unnecessary” 賞は、“legitimate rape”。T. Atkin 上院議員が「レイプされた女性の妊娠率は少ない」と発言し非難された。これは “Most Outrageous” 賞も併せ受賞。

“Most Euphemistic” 賞は、“self-deportion”。自発的に国外へ出国する不法滞在者のこと。

“Most Likely to Succeed” 賞は、上記 Marriage equality。

“Least Likely to Succeed”賞は、phablet と YOLO のダブル受賞。“phablet” は、スマートフォンとタブレットの中間サイズの device。

“Election Words” 賞は、“binders”。ロムニー候補は、知事時代に女性志願者の詳細を binder に入れて持ってくるように命じたことを揶揄された。

## 第 15 回ジョーク・コンテスト

### MC の記

相原 悦夫

今年最初のジョーク・コンテストは、新入会員 3 名、ゲスト 4 名を含む総勢 25 名参加の下に始まった。ルールに基づき最初は 23 作品全てがプロジェクターで紹介され、クスクス笑いは大目に見ながらも、コメント、質疑応答は元より、笑いも制限される中で MC が順に読み上げた。

その後、1 番から 23 番までの作品につき第一回投票に入った。この間一切の作品についての説明はなしで、結局、第一回投票の最高点は作品番号 3 (笠井さん) の 13 点、次が作品番号 6 (長谷川さん) の 7 点、3 位が作品番号 14 (田村さん) と 21 (花岡さん) が同じ 6 点であった。

この時点では各作品に対する解釈は個々人の理解に基づくもので、その後の質問や議論を通じて「笑いのつぼ」は何だったのかが明確になり、第二回投票に入った。

作品番号 1 (新堂さん) は、かの世界的指揮者 Herbert von Carrion (Karajan をもじって) の弁、“我ら指揮者はオーケストラの精気を吸い取るが故に長生きする。” 実際に指揮者は総じて長命で、Karajan もハイエナ (Carrion) の如く長生きだった、と言う訳で

1 点だった評価が第二回投票最高点の 8 点となったが、出足に足を引っ張られ、「大波賞」もの。

また、作品番号 3 は最初最高点の 13 点で、二回目も 7 点の同点二位で総合第一位となった。「船、自動車そして飛行機などの乗り物は何故女性名詞なのか？ それらは全てお金が掛かるから。」(参加者から Because they are hard to manage. とも言える、との指摘もあり、MC 尤もと思う。)

作品番号 6 は第二回投票では 4 点と評価を落としたが、第一回の 7 点が貢献して総合二位となった。Divorce (離婚する) する為の第一歩は Marry (結婚する) 事との由。

作品番号 22 (佐藤さん) が二回目の投票で挽回し、同点の 11 点でしたが、語数の関係で第三位でした。米国の財政問題 Fiscal Cliff に掛けた English Exam Cliff で、Three Collective Nouns の Flypaper, Waste-Basket and Vacuum Cleaner は正解なのでしょうか？ (いいえ、ジョークです。)

今回は数名の女性参加者があったにも拘わらず、当会の「品格コード」すれすれモノがあり、MC としては冷や汗モノで、制御に苦労した初めてのコンテストでした。やはり、作品番号 14 (田村さん)、15 (小池さん)、21 (花岡さん) の艶度が評価点 (9) も示すようにコードに則した作品と言えるようです。

議論の方向によっては作品番号 8 (草野さん)、10 (豊田さん)、19 (山崎さん) 辺りが順位を上げたかも知れません。MC の個人的偏見としては、作品番号 3 の意味深度も高く評価した上で優勝としたいところでした。

また、作品の評価水準を高めるため、最初の投票前に解釈が難しそうな作品に対して MC から若干の説明もしくはコメントが必要かと思われましたが、意外性が面白いという事もあり、次回に皆様のご意見に委ねます。

## 2013年 新年懇親会風景

安藤 雅彦

新年懇親会は、4 回目にして、会場が日本近代文学館の喫茶室 BUNDAN になった。初参加の 6 名を含む 24 名が参加し、椅子席、立ち席を埋め尽くした。

会長挨拶に続いて、本日例会に初参加の棚橋征一さん、村井久美子さん、石井はるみさん、塚田恵鯉子さん、そして 11 月に初参加し今回会員になられた鎌田さん、松本さんの自己紹介。ここで待望のドリンクが供され、会長の音頭で乾杯。

■2012 年の功労者延 11 名の表彰：

- 1) ベスト研究発表笑：3 月に「英語決まり文句のもじりー3」で master of pun の真価を發揮された豊田一男会員。
- 2) 同じく 5 月に「Lady Mondegreen は殺された？—mishearing が起こす笑い」で乾師匠に先立ち、前座として国宝級のパフォーマンスをされた宮本倫好会員。
- 3) 同じく 7 月に「リンゴと老兵—ことわざのもじり」において A joke a day keeps the doctor away. など、さすがモジリアーニの豊田一男会員。
- 4) 同じく 9 月に「ウソからでたマコト—間違いのもつ創造力」で、内外の実例をもって刺激的なジョーク論を展開された佐川光徳会員。
- 5) 同じく 11 月にトークショー「下手なジョークも数撃ちや当たる—我らが青春のニューヨーク」で、理不尽な先輩に耐える記者魂と小太刀の冴えを見せられた草野淳会員。
- 6) 同トークショーで exotic dancing から政治ジョークまで聴衆を魅了された宮本倫好会員。
- 7) ベスト・ジョーク笑：1 月に“Because I'll be on bank's TV camera”と女性心理を鋭くつかれた松山正男会員（不参加）。
- 8) 同じく 3 月の「英語ジョーク宅配便」100 号記念コンテストにて、結婚に関する個人的感情を素直にジョークに託された相原悦夫会員。
- 9) 同じく 7 月に My wife's an angel! You're lucky, mine is still alive. で、世の夫族の心理を鋭く暴かれた小池温会員。
- 10) 同じく 9 月に、個人的体験をもとにした(?) the secret of our long marriage でジョーク・コンテスト二連覇を達成された小池温会員。
- 11) 同じく 11 月に You are a liar. と言い返すオウム返しでないオウムのおかげで優勝され

た服部「博識」陽一会員。

各受賞者に表笑状と副賞の宝くじが授与された。豊田さん、宮本さん、小池さんが見事ダブル受賞。

■土屋さんより、最近翻訳されたジュリアン・バーンズ著の「終わりの感覚」(The Sense Of An Ending) を 5 冊寄贈していただいた。このうち 3 冊は当日のジョーク・コンテストの優勝（笠井さん—不参加）、2 位（長谷川さん）、3 位（佐藤さん）に授与と決定。あとの 2 冊は、冒頭で自己紹介された新人 6 名によるジャンケンで、棚橋さんと鎌田さんが勝ち取った。

■このあと服部さん（吉本興業の大型新人?）、土屋さん、草野さん、小池さん、新堂さんをはじめ、有志より「一言」。中嶋さんご寄付のワインと新堂さんの手料理と相まって、大いに盛り上がった。

昨年の新年会は残念ながら女性の参加がなく、寂しかったが、今年は 5 人もの方が参加され嬉しい限りであった。

## どうぞよろしく = 新入会員ご紹介 =

村井久美子さん（東京都中野区）

## 1. 私にとってジョークとは：

笑うことにより、頭の中をリセットしてくれる特効薬のようなもの。奥がふか〜く、様々な解釈や見方をできるものもあるようですが、ジョークはただ単純に面白く、声を出して笑える言葉の集合体にも思えます。

## 2. 私の好きなジョーク：

最近のオバマ大統領関連では、下記のもの面白かったです。

“Actually, you know who gave the shortest inauguration speech in history? George Washington. It was only like three minutes long. Well, sure. George Washington couldn't tell a lie.”—Jay Leno

松本真和さん（東京都豊島区）

1. 緊張した心を溶かし、コミュニケーションに潤いを齎してくれるエンターテイメント。そんなジョークを使える人を尊敬しますし、僕もそんな人でありたいと思います。

## 2. a. Idea snack for kids ages 2-102.

最近までアメリカに出張していたイタリアの友人から買ったお菓子の裏面に表記されていた文章

です。「僕より身長が大きくてプレーボーイなイタリア人の君は、僕を馬鹿にするためにこれを持って来たのか!」と聞いたら、「人は何歳になっても、子供みたいな無邪気さをなくしてはいけません。そのことをアメリカは良く知っていると思って、君に持ってきたんだ」と返されました。しかし感心したのは束の間でした。「でもこれが好きな僕にとっては一つ問題がある。それは子供のままではcumの蓄積が少ないということだ」。

#### b. Honey, I forgot to duck.

ヒルトンホテルで狙撃され、入院中のレーガン元アメリカ大統領がナンシー夫人に向けたジョークです。奥様の心境を察してでしょうか。そんなクールな男になりたいものです。

ちなみに同世代の女の子にこのジョークを教えたら、「そんなアホな旦那、どつくわ」と笑っていました。女の子心理としては駄目なのでしょうか?

#### 鎌田直樹さん (埼玉県川越市)

1. ジョークを言う側と聞く側、双方の好みや教養、場合によってはプライベート (特に夫婦関係?) も垣間見える強力なコミュニケーションツールだと思っています。

とりわけ JOKE-LOVING CLUB にて人生の偉大な先輩方にお会いするきっかけになったジョークは、各世代を繋げるバトンのような存在にも感じています。

2. One morning a mother was trying to wake up her son. "Wake up now! It's time to go to school." "I don't want to go to school," the son replied. His mother said, "Why don't you want to go to school?" "Okay. One, all the children hate me. Two, all the teachers hate me." "Not good enough," the mother replied. "Fine," the son said. "Why should I go to school?" "One, you're 50 years old. Two, you're the principal of the school!"

#### WE, JOKERS No.35

#### 英語のジョークを楽しむ会 (Joke-Loving Club) 会報

発行日: 2013年2月10日

発行人: 宮本倫好

編集人: 佐川光徳

問合せ先: [renraku@eigojoker.com](mailto:renraku@eigojoker.com)

#### J L C 第36回研究発表会のご案内

会員各位のご参加をお待ちします。まだ会員になっておられない方もどうぞ。

● 日時: 2013年3月16日(土)

14:00~16:00

● 会場: 日本近代文学館 (2階会議室)  
(東京都目黒区駒場4-3-55、駒場公園内)  
電話: 03-3468-4181

● 交通: 京王井の頭線「駒場東大前」駅(渋谷駅から二つ目)徒歩7分。地図は、「日本近代文学館」のHPでご検索ください。本館は目黒区の施設である「駒場公園」の中にあり、初めての方は迷う場合もありそうです。その際には、ご遠慮なく、上記に電話をおかけください。

● プログラム

① 「科学技術の進歩にまつわるエピソード」研究発表=服部陽一 会員

(内容はタイトルほど固くありません。)

② 第16回ジョーク・コンテスト  
司会=中嶋秀隆 会員

● 参加費: 会員・非会員とも1,000円

● 問合せ先: [renraku@eigojoker.com](mailto:renraku@eigojoker.com)

#### 第16回ジョーク・コンテスト出題品募集

##### 要領:

1. 語数は、**20 WORDS** を上限とします。これを上回る場合には、エントリーを認めないこともあります。
2. 出品数は**お一人二題まで**とします。  
二題出品の際には、第一応募、第二応募の別を明記してください。第一応募のものはエントリーしますが、第二応募のものは事務担当者の判断によって、エントリーしないこともあります。これは全体のエントリー数を調整して、時間内に楽しい討論を十分できるようにするためです。
3. 「艶物ジョーク」は、エレガントなものに限ります。これに抵触する場合には、エントリーを認めないこともあります。
4. 必要な場合には、注釈・イラスト・写真などを添えてくださってもかまいません。
5. コンテストは、**2013年3月16日(土)**の研究発表会で行われます。
6. 結果は *We, Jokers* No.36 Joke Contest Supplement 紙上でも発表されます。
7. 出席しない方も応募できますが、出品した方は、つとめて出席されるようお願いいたします。

宛先: [mmsagawa403@s6.dion.ne.jp](mailto:mmsagawa403@s6.dion.ne.jp)

締め切り: 2013年3月3日(日)